**Pwogram Èd pou Nitrisyon Siplemantè**

**(Supplemental Nutrition Assistance Program-SNAP)**

**Aplikasyon pou granmoun**

(Pou endividi ak koup alaj 60 an oubyen pi gran)

**Kijan mwen ka fè aplikasyon pou benefis SNAP yo?**

* Ou gendwa voye aplikasyon an pa lapòs bay:

DTA Document Processing Center

P.O. Box 4406

Taunton, MA 02780-0420

* Oubyen ou gendwa fakse aplikasyon sa bay:

(617) 887-8765

* Oubyen ou gendwa ale nan nenpòt biwo lokal DTA

Asire w ke w:

* Bay yon nimewo telefòn kote n ka rele w lasemèn.
* Bay repons pou tout kesyon ou kapab reponn. Si w pa sèten kijan pou w reponn yon kesyon, kite l vid e nou va pale sou sa nan antrevi a. **Nou va aksepte aplikasyon ou an si w mete non w sou li, adrès ou
(si w genyen youn) ak si w siyen non w sou li tou.**
* Li Avi sou dwa, responsablite, ak sanksyon yo.
* Siyen non w sou dènye paj la.

Si w vle jwenn plis enfòmasyon oubyen ou bezwen èd, se pou w sonnen tanpri **1-833-712-8027** oubyen gade sou sit entènèt nou an www.mass.gov/dta.

**Kisa k ap rive apre m fè aplikasyon an?**

Nou va rele w pou yon antrevi pou n sa pale sou aplikasyon ou fè a.

* Si n pa ka jwenn ou nan telefòn, nou va ekri w yon lèt pa lapòs pou n pwograme yon randevou nan telefòn.

**Note byen :** Kite n konnen si w pa kapab vini nan antrevi ki pwograme a oubyen si w ta pito vin fè antrevi a nan biwo DTA a. Pou fè antrevi a, ou ka sonnen n nenpòt lè nan lè travay.

* Si w pa pale anglè, konnen nou va ofri w sèvis yon entèprèt.

*Gade pwochen paj la pou plis enfòmasyon. Sere papye sa a pou dosye lakay ou.*

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) i

09-364-0918-05

Nou gendwa bezwen **verifikasyon (prèv)** pou kèk nan bagay ou di n. Pandan antrevi a nou va di w ki verifikasyon nou bezwen. Nou va voye yon lis ba ou pa lapòs tou. Ou gen 30 jou apre dat nou resevwa aplikasyon ou an pou w ban n tout verifikasyon nou bezwen. Asire pou w di n si w bezwen èd!

Nou gendwa mande pou:

* Idantifikasyon (ki moun ou ye)
* Verifikasyon ou se yon rezidan leta Massachusetts
* Montan revni w : Salè oubyen revni travay endepandan, benefis ansyen militè oubyen yon pansyon
* Estati kòm etranje si w se yon etranje k ap fè aplikasyon pou SNAP
* Frè medikal (li pa obligatwa men li gendwa fè ou kalifye pou w resevwa plis benefis SNAP si w ban n verifikasyon)

Si w mete sou aplikasyon sila frè lojman piblik kote w ye a oswa frè w peye pou gadri pou adilt, nou gendwa pa mande pou w bay plis verifikasyon.

Si w bezwen youn, nou va voye ba ou tou yon kat transfè elektwonik pou benefis (EBT- Electronic Benefit Transfer). Ou gendwa resevwa kat EBT a anvan n deside si w kalifye pou w resevwa benefis yo. Ou va resevwa tou yon nimewo idantifikasyon pèsonèl (PIN- Personal Identification Number) pou w sèvi ak li pou kat EBT ou a. Rezon yo fè sa se pou w ka sèvi avèk benefis ou yo osito yo ta vin disponib, si w kalifye. Lè w resevwa kat EBT ou a, ou va resevwa plis enfòmasyon sou kijan pou w sèvi ak li.

**Nou va pran yon desizyon sou aplikasyon ou an e, sou 30 jou, n ap ekri w yon lèt pa lapòs.** Si n aksepte aplikasyon w lan, nou va fè w konnen ki montan benefis ou an ye e ki lè w ap resevwa benefis yo. Si n pa aksepte aplikayon ou an, nou va di w pou ki rezon li pa aksepte.

*Gade pwochen paj la pou plis enfòmasyon. Sere dokiman sa a pou dosye pèsonèl ou.*

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) ii

09-364-0918-05

Depatman Asistans Tranzisyonèl Massachusetts

**(Massachusetts Department of Transitional Assistance)**

**Aplikasyon SNAP pou granmoun**

(Pou endividi ak koup alaj 60 an oubyen pi gran)

**Ou gendwa resevwa benefis SNAP sou 7 jou si youn nan sa ki make la yo dekri w:**

* Èske revni w met ansanm ak lajan ou gen labank lan pi piti pase frè lojman pa mwa ou yo (an kontan frè sèvis piblik yo)? [ ]  Wi [ ]  Non
* Èske montan revni pa mwa ou a pi piti pase $150 e ou gen $100 oubyen mwens lajan labank? [ ]  Wi [ ]  Non
* Èske w se yon travayè migran e ou gen $100 oubyen mwens lajan labank? [ ]  Wi[ ]  Non

**Enfòmasyon sou oumenm**

|  |  |
| --- | --- |
| Non fanmi Prenon Inisyal dezyèm prenon | Nimewo sekirite sosyal* -
 |
| Nan ki nimewo telefòn ou vle pou n sonnen w: | [ ]  Gason [ ]  Fanm |
| Ki pi bon lè pou n kominike avèk ou nan telefòn:A ki lè : [ ]  Maten [ ]  ApremidiMake tout repons ki valab:[ ]  Lendi [ ]  Madi [ ]  Mèkredi [ ]  Jedi [ ]  Vandredi | Dat ou fèt: |
| Adrès lakay | Èske w sanzabri? [ ]  Wi[ ]  Non |
| Vil, Eta, Kòd Postal |  |
| Adrès pou resevwa lèt pa lapòs (si se pa menm adrès la): |  |
| Ki lang manman w? |

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 1

09-364-0918-05

1. Etnisite / ras ou a: Nou mande pou enfòmasyon sa yo pou n asire ke nou jis avèk tout moun. Repons ou se yon bagay ki volontè, e li pa p gen efè ni sou kalifikasyon w ni sou montan benefis ou yo.

Ki etinisite : Panyòl oubyen laten [ ]  Wi [ ]  Non

Ki ras : (*make tout repons ki valab*) [ ]  Endyen ameriken / natif natal Alaska [ ]  Azyatik

 [ ]  Nwa oubyen Afwo-Ameriken [ ]  Blan

 [ ]  Natif natal Awayi oubyen lòt Zil Pasifik

1. Èske w sitwayen ameriken? [ ]  Wi [ ]  Non
2. Èske w se yon rezidan leta Massachusetts? [ ]  Wi [ ]  Non
3. Èske w bezwen èd poutèt yon enfimite ou genyen? Nou ka ba w èd siplemantè ki rele ajisteman. Ajisteman ka fè li pi fasil pou travay avè n. [ ]  Wi[ ]  Non
4. Èske oumenm oubyen lòt moun nan kòkay ou a gen eksperyans militè? [ ]  Wi[ ]  Non

**Enfòmasyon sou kòkay ou a**

1. Èske gen lòt moun ki rete avèk ou? [ ]  Wi[ ]  Non

 Si w di wi, èske n pataje repa nou yo ansanm pou plis pase mwatye tan an? [ ]  Wi[ ]  Non

1. Make lis moun ki rete avèk ou.**Li pa nesesè pou w ban n nimewo sekirite sosyal ak estati sitwayènte etranje ki pa p fè aplikasyon pou SNAP, menm si moun sa yo rete avèk ou.**

|  |  |
| --- | --- |
| Non fanmi Prenon Inisyal dezyèm prenon | [ ]  Gason [ ]  Fanm |
| Kisa moun sa ye pou ou? | Dat nesans :  |
| Sitwayen ameriken? [ ]  Wi[ ]  Non | Nimewo sekirite sosyal **- -** |

|  |  |
| --- | --- |
| Non fanmi Prenon Inisyal dezyèm prenon | [ ]  Gason [ ]  Fanm |
| Kisa moun sa ye pou ou? | Dat nesans :  |
| Sitwayen ameriken? [ ]  Wi[ ]  Non | Nimewo sekirite sosyal |

SNAP-App-Seniors (Haitian Creole (Rev. 9/2018) 2

09-364-0918-05

**Enfòmasyon sou finans**

1. Di n ki montan revni w ak revni tout moun ki rete nan kay la avèk ou.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Ki kalite revni** | **Montan** | **Frekans revni a** (chak semèn, chak kenz jou, chak mwa, elatriye) | **Revni ki moun sa ye?** |
| Sekirite sosyal  | $  |  chak mwa |  |
| SSI  | $  |  chak mwa |  |
| Pansyon | $  |  |  |
| Benefis ansyen militè (Veteran's Benefits) | $  |  |  |
| Konpansasyon Travayè (Workers’ Compensation)  | $  |  |  |
| Salè travay | $  |  |  |
| Chomaj | $  |  |  |
| Lòt (bay presizyon) | $  |  |  |

1. Èske w gen pou w peye frè swen pou adilt depandan? [ ]  Wi[ ]  Non

Si w di wi, konbyen ou gen pou w peye pou sa? \_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
(semèn, mwa, ane, elatriye)

1. Èske w kondi ale tounen nan swen pou adilt depandan? [ ]  Wi[ ]  Non

 Si w di wi, ki adrès founisè swen an \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Kantite fwa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (pa semèn, mwa, ane, elatriye)

1. Èske w gen pou w peye oumenm pou frè medikal? [ ]  Wi[ ]  Non

 Li ka enkli kotpa, preskripsyon, medikaman ki vann san preskripsyon, linèt, swen dantè, pil pou aparèy pou tande, elatriye.

1. Èske w kondi ale tounen kay doktè oubyen nan famasi? [ ]  Wi[ ]  Non

 Si w di wi, ki adrès doktè oubyen famasi a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Kantite fwa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (pa semèn, mwa, ane, elatriye)

Èske w gen pou w peye pou pakin, $\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
(semèn, mwa, ane, elatriye)

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 3

09-364-0918-05

1. Èske w gen pou w peye lwaye? [ ]  Wi [ ]  Non

Si w di wi, konbyen ou gen pou w peye pou:

 Lwaye $\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (semèn, mwa, ane, elatriye)

1. Èske w pwopriyetè kay kote w rete a? [ ]  Wi [ ]  Non

 Si w di wi, konbyen ou gen pou w peye pou :

Ipotèk $ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (mwa, ane, elatriye)

Asirans pwopriyete $ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (mwa, ane, elatriye)

Taks sou pwopriyete $ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (mwa, ane, elatriye)

Frè pou kondominyòm $ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (mwa, ane, elatriye)

1. Èske w gen pou w peye nenpòt nan sa ki make la yo?
* Chofaj (lwil, gaz, elektrisite, oubyen pwopàn, elatriye) [ ]  Wi[ ]  Non
* Elektrisite pou èkondisyone [ ]  Wi[ ]  Non
* Yon frè pou sèvi ak yon èkondisyone [ ]  Wi[ ]  Non
* Elektrisite ak / oubyen gaz [ ]  Wi[ ]  Non
* Sèvis pou telefòn oubyen sèvis pou telefòn selilè [ ]  Wi[ ]  Non

**Pataj enfòmasyon pou òganizasyon oubyen moun k ap ede**

1. Èske gen yon moun k ap ede w fè aplikasyon pou benefis SNAP yo? Nou rele sa a yon moun / òganizasyon k ap ede.

 [ ]  Wi [ ]  Non

Èske w ta renmen bay moun sa a oubyen òganizasyon sa a pèmisyon pou l pale avèk DTA epi pataje enfòmasyon konfidansyèl enpòtan sou ka ou a pou jouk yon lane depi nan dat ou siyen non w sou aplikasyon sa a?

 [ ]  Wi [ ]  Non

 Si w di wi, tanpri make enfòmasyon moun sa a annapre a.

Kijan moun lan oubyen òganizasyon an rele: Ki nimewo telefòn moun lan oubyen òganizasyon an :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Ki adrès moun lan oubyen òganizasyon an: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 4

09-364-0918-05

**NOTE BYEN: Yon moun k ap ede pa dwe pou l fè antrevi pou aplikasyon an onon kòkay ou a.**

**Reprezantan otorize**

1. Èske w ta renmen bay yon moun pèmisyon pou:
* Siyen aplikasyon an ak lòt fòmilè, fè rapò sou tout chanjman ki genyen, epi pale avè n sou ka w? [ ]  Wi [ ]  Non
* Resevwa yon kat EBT ki pèmèt moun nan sèvi avèk benefis SNAP ou resevwa yo pou l fè acha pou ou? [ ]  Wi [ ]  Non

Nou rele moun sa a yon reprezantan ki gen otorizasyon. Si w di wi, tanpri make enfòmasyon moun sa a annapre a.

|  |  |
| --- | --- |
| Non fanmi Prenon Inisyal dezyèm prenon |  [ ]  Gason [ ]  Fanm |
| Kisa moun sa ye pou ou? | Dat nesans :  |
| Nimewo telefòn moun sa a |  |
| Adrès moun sa a |  |
| Siyati moun sa a |  |

**Enpòtan :** Moun ou chwazi a dwe pou l prezante yon pyès didantite. Ou ka anile oubyen chanje demann sa a nenpòt lè ou vle. Kat EBT yo toujou mache si yon ka relouvri apre l te fèmen. Si w pa vle moun ou chwazi a resevwa epi itilize benefis ou yo, asire w ke w fè n konnen pou n anile kat ou a. Sonnen nan 1-800-997-2555 pou w anile kat EBT ou a oubyen nan 1-833-712-8027 pou w anile yon reprezantan ki gen otorizasyon.

**Avi sou dwa, responsablite, ak sanksyon - Tanpri byen li avèk anpil atansyon**

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 5

09-364-0918-05

Mwen sètifye mwen te li, oubyen gen moun ki te li ban mwen, enfòmasyon ki make sou aplikasyon sa a. Repons mwen bay pou kesyon ki nan aplikasyon sa a se repons ki laverite epi ki konplè dapre tout bon konesans mwen yo. Mwen sètifye tou, enfòmasyon mwen bay Depatman an nan antrevi pou aplikasyon an ak antrevi pi devan ap laverite epi ap konplè tou dapre tout bon konesans mwen yo. Mwen konprannn se fwòd si mwen bay enfòmasyon ki fo oubyen ki twonpè. Mwen konprann se fwòd tou lè mwen mal bay enfòmasyon yo oubyen mwen kenbe enfòmasyon pou sa kalifye pou SNAP. Rezilta sa yo se yon enfraksyon volontè pwogram lan (IPV, Intentional Program Violation) e ki ka pini ak sanksyon sivil epi kriminèl.

**Mwen konprann se Depatman Asistans Tranzisyonèl (Department of Transitional Assistance -DTA) ki administre SNAP. Mwen konprann ke DTA gen 30 jou depi nan dat aplikasyon an pou l travay sou aplikasyon mwen an. Lèfini, mwen konprann tou ke:**

* Lwa lane 2008 sou Manje ak Nitrisyon (The Food and Nutrition Act of 2008 [7 U.S.C. 2011-2036]) pèmèt DTA sèvi avèk nimewo sekirite sosyal mwen an (SSN, Social Security Number) ak SSN chak moun nan kòkay mwen an ki sou aplikasyon an. DTA sèvi avèk enfòmasyon sa yo pou l detèmine kalifikasyon kòkay mwen an pou SNAP. DTA verifye enfòmasyon sa yo nan pwogram korespondans sou òdinatè. Mwen konprann ke DTA sèvi avèk yo pou wè si mwen konfòm ak règleman pwogram lan.
* Laplipaditan, kòkay yo ki sou règleman SNAP pou Rapò Senplifye gen pou yo fè DTA konnen nan Rapò Pwovizwa (Interim Report -IR) ak resètifikasyon ki chanjman ki genyen eksepte :
	+ Si revni kòkay mwen depase limit revni brit la.
	+ Si mwen nan kondisyon travay adilt ki kapab men ki pa gen depandan (ABAWD, able-bodied adult without dependents) epi èdtan ke mwen travay yo vin pi piti pase 20 èdtan pa semèn.
* Si DTA resevwa enfòmasyon ki verifye sou kòkay mwen an, montan benefis mwen resevwa a gendwa chanje.
* Si m pa sou règleman SNAP pou Rapò Senplifye oubyen règleman pou Altènatif pou Benefis Tranzisyonèl (Transitional Benefits Alternative -TBA) yo, se pou m fè rapò bay DTA sou chanjman nan kòkay mwen an ki gendwa gen efè sou kalifikasyon nou yo. Mwen konprann mwen gen yon obligasyon pou m fè rapò sou chanjman sa yo bay DTA swa fasafas, alekri oubyen nan telefòn **sou 10 jou depi chanjman an fèt**. Pa egzanp, se pou w fè rapò sou chanjman nan revni, gwosè, oubyen adrès kòkay ou a.
* Mwen gen dwa pou m pale avèk yon sipèvizè si DTA di mwen pa kalifye pou m resevwa benefis dijans SNAP e m pa dakò ak sa. Mwen gendwa pale avèk yon sipèvizè si m kalifye pou m resevwa benefis dijans SNAP men mwen pa resevwa benefis yo sou sèt jou apre m fè aplikasyon an pou SNAP. Mwen gendwa pale avèk yon sipèvizè si m kalifye pou m resevwa benefis dijans SNAP men mwen pa resevwa kat pou transfè elektwonik benefis mwen (EBT, Electronic Benefit Transfer) sou sèt jou apre m fè aplikasyon an pou SNAP.
* Mwen gendwa resevwa plis benefis SNAP si m fè rapò epi bay DTA verifikasyon sou :
	+ frè swen timoun oubyen lòt depandan, frè lojman, ak / oubyen frès sèvis piblik
	+ obligasyon legal mwen genyen pou peye pansyon alimantè pou yon manm ki pa nan kòkay mwen an
* Mwen alaj 60 an oubyen m pi vye oubyen mwen gen enfimite epi m peye pou frè medikal, mwen ka fè rapò epi bay DTA verifikasyon sou frè sa yo. Sa gendwa fè mwen kalifye pou yon dediksyon epi ogmantasyon nan benefis SNAP mwen yo.

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 6

09-364-0918-05

* Amwenske yo satisfè yon egzansyon, tout moun ki resevwa SNAP e ki alaj 16 a 59 an anrejistre pou travay epi yo sijè a Kondisyon Jeneral Travay SNAP yo. Moun alaj 18 a 49 an ki resevwa SNAP gendwa sijè tou a kondisyon Pwogram travay ABAWD yo. DTA va avèti manm kòkay ki pa egzante yosou kondisyon travay yo. DTA va avèti manm kòkay ki pa egzante yo sou eksepsyon ak sanksyon lè yo pa soumèt.
* Pifò moun ki gen SNAP gendwa patisipe volontèman nan edikasyon ak sèvis fòmasyon pou travay grasa pwogram Wout pou Jwenn Travay SNAP la. DTA va bay rekòmandasyon pou pwogram Wout pou Jwenn Travay SNAP la si l apwopriye.
* Pou kesyon rekritman, DTA gendwa pataje ak founisè pwogram Wout pou Jwenn Travay SNAP la non ak enfòmason sou kijan pou kominike avèk moun ki resevwa SNAP yo. Mwen konprann espesyalis DTA pwogram Wout pou Jwenn Travay SNAP la oubyen founisè ki gen kontra ak yo gendwa kominike avèk manm kòkay mwen an pou pale sou opsyon patisipasyon nan pwogram Wout pou Jwenn Travay SNAP la. Pou ransèyman siplemantè sou pwogram Wout pou Jwenn Travay SNAP la, gade nan www.snappathtowork.org.

**Mwen konprann ke yap verifye enfòmasyon mwen bay nan aplikasyon mwen an pou ka detèmine si enfòmayon yo vre. Si nenpòt enfòmasyon pa vre, DTA gendwa refize ban mwen benefis SNAP mwen yo. Mwen gendwa pwosekite pou krim poutèt mwen bay enfòmasyon ki fo.**

Mwen konprann depi m siyen non m sou aplikasyon sa a, m bay DTA pèmisyon pou l verifye epi fè ankèt sou enfòmasyon mwen bay e ki asosye avèk kalifikasyon mwen an pou benefis SNAP yo, an kontan pèmisyon pou :

* Jwenn dokimantasyon nan men lòt ajans leta a, ajans federal, otorite lojman lokal, depatman byennèt andeyò leta a, enstitisyon finansyè, epi nan Equifax Workforce Solutions pou konfime enfòmasyon ki make sou aplikasyon sa a. Mwen bay ajans sa yo tou pèmisyon pou yo bay DTA enfòmasyon sou kòkay mwen an pou sa ki konsène benefis SNAP mwen yo.
* Si posib, verifye estati imigrasyon mwen an nan Sèvis Sitwayènte ak Imigrasyon peyi Etazini (United States Citizenship and Immigration Services -USCIS). Mwen konprann DTA gendwa verifye ak USCIS enfòmasyon ki make nan aplikasyon SNAP mwen an. Nenpòt enfòmasyon yo resevwa nan men USCIS gendwa gen konsekans sou kalifikasyon kòkay mwen an ak montan benefis SNAP mwen resevwa.
* Pataje enfòmasyon sou mwen epi sou depandan mwen yo ki pa ko alaj 19 an avèk Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè (Department of Elementary and Secondary Education- DESE). DESE va sètifye depandan mwen yo pou pwogram manje maten ak manje midi nan lekòl.
* Pataje enfòmasyon sou mwen, sou depandan mwen yo ki pa ko alaj 5 an ak sou nenpòt moun ki ansent nan kòkay mwen an avèk Depatman Sante Piblik (Department of Public Health- DPH) la. DPH ap rekòmande moun sa yo bay Pwogram pou Fanm, Tibebe ak Timoun (Women, Infants and Children- WIC) pou yo resevwa sèvis nitrisyon.
* Pataje enfòmasyon, ansanm ak Biwo Egzekitif Massachusetts pou Sèvis Sante ak Imen (Massachusetts Executive Office of Health and Human Services), sou kalifikasyon mwen gen pou SNAP avèk konpayi elektrisite, konpayi gaz, ak founisè telefòn ak televizyon ki kalifye pou ka sètifye kalifikasyon mwen an pou pousantaj rabè nan sèvis piblik yo.
* Pataje enfòmasyon mwen yo avèk Depatman Lojman ak Devlopman Kominotè (Department of Housing and Community Development- DHCD) pou ka enskri m nan Pwogram Chofe & Manje (Heat & Eat Program).

DTA gendwa refize, kanpe, oubyen diminye benefis mwen yo dapre enfòmasyon ki soti nan Equifax Workforce Solutions. Mwen gen dwa pou m jwenn yon kopi dosye mwen an nan men Equifax depi m fè demann lan pou li sou 60 jou apre DTA pran desizyon li an. Mwen gen dwa pou m poze kesyon pou wè si enfòmasyon ki nan dosye mwen an egzat oubyen konplèt. Mwen gendwa kominike avèk Equifax nan : Equifax Workforce Solutions, 11432 Lackland Road, St. Louis, MO 63146, 1-800-996-7566 (gratis).

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 7

09-364-0918-05

Mwen konprann mwen va resevwa yon kopi bwochi“Dwa W pou Konnen” (“Your Right to Know”) ak bwochi Pwogram SNAP lan tou. Mwen va li oubyen yon moun va li bwochi yo ban mwen e se pou m konprann sa ki make ladan yo ak dwa epi responsablite mwen genyen yo. Si m gen kesyon sou bwochi yo oubyen sou nenpòt nan enfòmasyon sa yo, mwen va kominike avèk DTA. Si m gen difikilte li oubyen konprann nenpòt kisa nan enfòmasyon sa yo, m va kominike avèk DTA. Ou ka kominike avèk DTA nan: 1-877-382-2363.

Mwen sèmante ke tout manm kòkay SNAP mwen an k ap mande pou yo resevwa benefis SNAP swa sitwayen ameriken oswa rezidan legal isit la.

**Dwa pou anrejistre pou vote**

Mwen konprann mwen gen dwa anrejistre pou m vote nan DTA. Mwen konprann DTA va ede m ranpli fòmilè aplikasyon pou anrejistre pou m vote a depi m ta vle èd. Mwen gen otorizasyon pou m ranpli, an prive, fòmilè aplikasyon pou anrejistre pou vote a.

Mwen konprann aplike pou anrejistre oubyen refize anrejistre pou vote pa p gen konsekans sou benefis mwen resevwa nan men DTA.

**Avètisman SNAP sou sanksyon**

Mwen konprann si mwenmenm oubyen yon manm nan kòkay SNAP mwen an volontèman pa swiv, nenpòt nan règ ki make annapre a, moun sa a pa p kalifye pou SNAP pandan *yon lane* apre premye enfraksyon an, *de lane* apre dezyèm enfraksyon an, epi *pou lavi* apre twazyèm enfraksyon an. Moun sa a gendwa gen tou pou l peye yon amann jouk nan $250.000,00, pran prizon pou jouk 20 lane oubyen toude. Li gendwa pwosekite tou dapre lòt lwa federal ak lwa leta ki konsène. Men règleman sa yo:

* Pinga w bay move enfòmasyon oubyen kache enfòmason pou w resevwa benefis SNAP.
* Pinga w twoke oubyen vann benefis SNAP yo.
* Pinga w chanje kat EBT yo pou w resevwa benefis SNAP ou pa kalifye pou w resevwa.
* Pinga w sèvi ak benefis SNAP pou w achte atik ki pa kalifye, tankou bwason alkolize ak tabak.
* Pinga w sèvi ak benefis SNAP oubyen kat EBT yon lòt moun, amwenske ou se yon reprezantan otorize.

Mwen konprann sanksyon ki annapre la yo:

* Endividi ki fè yon enfraksyon volontè nan pwogram lan (IPV, Intentional Program Violation) pou **pwogram kach** la pa p kalifye pou SNAP pandan menm peryòd endividi la pa kalifye pou èd kach la.
* Endividi ki fè deklarasyon fwòd konsènan idantifikasyon oubyen rezidans pa yo a pou yo jwenn plizyè benefis SNAP *nan menm moman* pa p kalifye pou yo resevwa SNAP pou **dis lane**.
* Endividi ki twoke (achte oubyen vann) benefis SNAP yo pou yon sibstans règlemante / dwòg, pa p kalifye pou yo gen SNAP pou ***de lane*** premye fwa sa dekouvri epi pou ***lavi*** dezyèm fwa sa dekouvri.
* Endividi ki twoke (achte oubyen vann) benefis SNAP pou zam, minisyon, oubyen eksplozif, pa p kalifye pou SNAP ***pou lavi***.
* Endividi ki twoke (achte oubyen vann) benefis SNAP ki gen yon valè ki $500 oubyen plis, pa p kalifye pou SNAP ***pou lavi***.
* Leta a gendwa fè yon IPV sou yon endividi ki fè òf pou li swa vann benefis SNAP yo oswa yon kat EBT sou entènèt oubyen fasafas.
* Endividi k ap sove pou evite pouswit jidisyè, prizon oubyen anprizònman apre konviksyon pou yon krim grav, oubyen ap vyole libète sou kondisyon oubyen libète pwovizwa, *pa kalifye* pou SNAP.

SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 8

09-364-0918-05

* Peman pou manje ki achte sou kredi pa otorize epi ka lakòz diskalifikasyon nan SNAP.
* Endividi pa gendwa achte pwodwi avèk benefis SNAP yo avèk lentansyon pou jete sa ki ladan yo epi tounen resipyan yo pou yo resevwa kach.

**Dwa pou gen yon entèprèt**

Mwen konprann mwen gen dwa pou gen yon entèprèt ke DTA founi si okenn adilt nan kòkay SNAP mwen pa ka pale oubyen konprann anglè. Mwen konprann tou mwen ka swa jwenn yon entèprèt oswa vin ak youn nan tout odyans san patipri DTA yo. Si m bezwen yon entèprèt pou yon odyans, se pou m sonnen Divisyon Odyans lan omwen yon semèn anvan dat odyans lan.

**Deklarasyon sou non-diskriminasyon**

Dapre lwa federal sou dwa sivil ak règleman epi regilasyon Depatman Agrikilti peyi Etazini (U.S. Department of Agriculture- USDA) sou dwa sivil, USDA, ajans, biwo, ak anplwaye li yo, epi enstitisyon k ap patisipe oubyen k ap administre pwogram USDA yo, gen entèdiksyon pou yo fè diskriminasyon nan nenpòt pwogram oubyen aktivite USDA fè oubyen finanse poutèt ras, koulè po, peyi natif natal, sèks, kwayans relijye, enfimite, laj, kwayans politik, oubyen reprezay oubyen vanjans pou aktivite dwa sivil ki te fèt anvan sa.

Moun ki gen enfimite e ki bezwen metòd kominikasyon altènatif pou enfòmasyon sou pwogram yo (tankou: bray, gwo lèt, kasèt odyo, lang siy ameriken, elatriye), ta dwe kominike avèk ajans lan (lokal oubyen leta a) kote yo fè aplikasyon pou benefis. Endividi ki soud, ki tande di oubyen ki gen pwoblèm pou yo pale gendwa kominike avèk USDA grasa Sèvis Relè Federal nan (800) 877-8339. Lèfini, enfòmasyon sou pwogram yo gendwa disponib nan lòt lang ki pa lang anglè a.

Pou pote yon plent sou yon pwogram poutèt diskriminasyon, ranpli Fòmilè USDA pou Plent sou Pwogram poutèt Diskriminasyon (USDA Program Discrimination Complaint Form), (AD-3027) ke w jwenn sou entènèt nan : <http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html>, e nan nenpòt biwo USDA, oubyen ekri yon lèt bay USDA epi mete nan lèt la tout enfòmasyon yo mande nan fòmilè a. Pou w mande pou yon kopi fòmilè pou pote plent lan, sonnen nan (866) 632-9992. Soumèt fòmilè ou ranpli a oubyen lèt la bay USDA pa:

(1) lapòs: U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW

Washington, D.C. 20250-9410;

(2) faks: (202) 690-7442; osinon

(3) imèl: program.intake@usda.gov.

Enstitisyon sa a se yon founisè opòtinite egal.

SIYATI MOUN K AP FÈ APLIKASYON AN : **Lè m siyen non m sou aplikasyon sa a, mwen sètifye ke mwen konprann epi dakò ak « dwa, responsablite, ak sanksyon » yo.**

**Siyati moun k ap fè aplikasyon an: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Dat la: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**



SNAP-App-Seniors (HaitianCreole)(Rev. 9/2018) 9

09-364-0918-05